

SWIRE DENIM SERIES

SOULFUL JAZZ EVENING WITH TED LO

太古輕鬆樂聚系列

羅尚正爵士音樂會

Janice Vidal VOCALIST 衛蘭 歌手
Eugene Pao GUITAR 包以正 結他

羅尚正 鋼琴及編曲
Ted Lo PIANO & ARRANGER
©ANDREW CHESTER ONG

26&27 JAN 2024

FRI & SAT
8PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

謝拉特·莎朗嘉 指揮
Gerard Salonga
CONDUCTOR







BLOOM IN HARMONY



PRINCIPAL PATRON SINCE 2006

太古輕鬆樂聚系列

羅尚正爵士音樂會

SWIRE DENIM SERIES

Soulful Jazz Evening with Ted Lo

冠名贊助 Title Sponsor



謝拉特·莎朗嘉 | 指揮

羅尚正 | 鋼琴、作曲及編曲

Gerard Salonga | Conductor

Ted Lo | Piano, Composer & Arranger

羅尚正 〈Fantastical Dream〉(2020)	TED LO “Fantastical Dream” (2020)	4’
羅尚正 〈The Light Body〉(1973)	TED LO “The Light Body” (1973)	10’
羅尚正 〈The Waltz〉(2011)	TED LO “The Waltz” (2011)	5’
羅尚正 〈Take a Chance〉(1992)	TED LO “Take a Chance” (1992)	5’
羅尚正 〈Rhythms of Rebirth〉(2012)	TED LO “Rhythms of Rebirth” (2012)	5’
羅尚正 〈Poetry〉(2023)	TED LO “Poetry” (2023)	5’
貝多芬 第八鋼琴奏鳴曲，「悲愴」：第三樂章	LUDWIG VAN BEETHOVEN Piano Sonata no. 8, <i>Pathétique</i> : movement III	5’



請關掉手提電話及其他電子裝置
Please turn off your mobile phone
and other electronic devices



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請勿飲食
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



場刊源自樹木，惠及環境，請與同行者共享場刊
Help us be environmentally responsible by
sharing your programme with your companion



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲
Please reserve your applause until
the end of the entire performance



如不欲保留場刊，請回收
If you don't wish to keep your house
programme, please recycle



多謝支持環保
Thank you for caring for
the Earth

衛蘭 | 歌手

包以正 | 結他

龍小飛 | 低音大提琴 / 電貝斯

李駿鈞 | 鼓

謝徵榮 | 燈光設計

連熙 | 音響設計及工程

Janice Vidal | Vocalist

Eugene Pao | Guitar

Sylvain Gagnon | Double bass/Electric bass

Dean Li | Drums

Mousey Tse | Lighting Designer

John Lin | Sound Design & Engineer

中場休息

INTERMISSION

羅尚正

〈The Overture/The Plague〉(2021)

TED LO

“The Overture/The Plague” (2021)

5’

羅尚正

〈Time Found〉(2020)

TED LO

“Time Found” (2020)

6’

羅尚正

〈Shine Through Her〉(2022)

TED LO

“Shine Through Her” (2022)

7’

湯·貝爾 / 蓮達·奇烈

〈Betcha by Golly, Wow〉(1971)

THOM BELL / LINDA CREED

“Betcha by Golly, Wow” (1971)

6’

卡露爾·金

〈You’ve Got a Friend〉(1971)

CAROLE KING

“You’ve Got a Friend” (1971)

7’

羅尚正

〈Motion〉(2006)

TED LO

“Motion” (2006)

5’



觀眾問卷調查

AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描QR碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！
資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.

羅尚正的話

身為一個香港音樂人和編曲人，這次演出實現了我一個長久以來的夢想。這是我第二次和香港管弦樂團合作，能夠為觀眾帶來這場別具特色的古典爵士樂節目，我深感興奮。這個計劃始於2020年，正面臨新冠疫情爆發的種種挑戰。那時，全球陷入一片混亂，當疫情對世界各個角落帶來深刻的影響時，這驅使了我和許多藝術家展開創作。

在那段疫情持續嚴峻，混亂情況不知何時結束的日子，我在電腦桌前完成了〈The Plague〉(2021)。這份委約促使我運用音樂創作來回應這個時代的逆境，也啟發我用2020年代的眼光重新檢視我的一些早期作品。〈The Light Body〉(1973) 和 〈Take a Chance〉(1992) 最初寫於波士頓和紐約，將這兩首作品從小型合奏改編為大型交響樂曲的過程，為我帶來了許多啟迪。

今晚的節目包括我創作和改編的樂曲，融合了多種風格：爵士樂、流行樂和當代融合音樂，以及一首作於1798年的貝多芬奏鳴曲。多位非凡的藝術家將與我同台客席獨奏，包括和我合作近三十年的結他演奏家包以正，還有才華橫溢的歌手衛蘭，她將演唱一些我最喜歡的70年代流行曲的爵士樂編曲版本。

參與創作這套節目既是一項挑戰，也是讓我一生受用的寶貴機會。我非常感謝多位創作夥伴：香港管弦樂團傑出的音樂家、我們的指揮謝拉特·莎朗嘉、藝術策劃總監塚本添銘、我的貝斯手龍小飛和鼓手李駿鈞，此外特別鳴謝香港管弦樂團敬業樂業的全體工作人員。

這場音樂會證明了合作、聯繫和重新創造的變革力量。我非常高興能與香港不斷發展的藝術家與音樂家們，在舞台上共度一個屬於當代爵士樂的夜晚。

羅尚正

2024年1月

中文翻譯：施文慧

Message from TED LO

The performances this weekend realise a lifelong dream of mine. As a Hong Kong-based musician and arranger, I am thrilled to present my second collaboration with the Hong Kong Philharmonic Orchestra with this unconventional programme of jazz in the classical space. The project originally began in 2020 amidst the challenges of the COVID-19 pandemic. During the global chaos, many artists like me were propelled to create when the world was collectively and profoundly impacted.

I composed “The Plague” (2021) at my computer desk during the peak of the pandemic’s standstill and commotion. This commission pushed me to write music as a response to the adversities of our times, while also motivating me to revisit my earlier work with a 2020s lens. “The Light Body” (1973) and “Take a Chance” (1992) were originally composed in Boston and New York, respectively. Transforming their original arrangements from small ensemble pieces into full symphonic scores was nothing short of inspirational.

Tonight’s programme comprises my compositions and arrangements, fused with a number of influences:

jazz, pop, contemporary fusion, and a Beethoven Sonata from 1798. Joining me as guest soloists are extraordinary artists: guitarist Eugene Pao, my musical counterpart for nearly three decades, and the talented vocalist Janice Vidal who will sing some of my favourite 70s pop songs with “jazzed-up” arrangements.

Developing this programme was both a challenge and the gift of a lifetime. I am grateful to my many creative partners: the stellar musicians of the Hong Kong Philharmonic Orchestra, our conductor Gerald Salonga, our director of artistic planning Timothy Tsukamoto, my bassist Sylvain Gagnon and drummer Dean Li, and especially to the dedicated HK Phil staff who form the core of this important institution.

This concert stands as a testament to the transformative power of collaboration, connection and reinvention. I am thrilled to share an evening of contemporary jazz on stage with Hong Kong’s evolving community of artists and musicians.

Ted Lo
January 2024

KAHCHUN WONG & JULIAN RACHLIN

拉克林 小提琴
Julian Rachlin
VIOLIN

© Evgeny Erdakov



BRAHMS VIOLIN CONCERTO
BARTÓK *Concerto for Orchestra*

布拉姆斯 小提琴協奏曲
巴托 《樂隊協奏曲》

2
FEB 2024

FRI
8PM

黃佳俊 指揮
Kahchun Wong
CONDUCTOR

© Angie Heimer



香港文化中心音樂廳
Hong Kong
Cultural Centre
Concert Hall

\$680 \$540 \$400 \$260 ~~\$50~~*

*港樂金禧門票、折扣優惠請瀏覽港樂網站
HK Phil Jubilee Tickets, for discount schemes,
please visit hkphil.org

門票現於城市售票網發售
Tickets at URBTIX
www.urbtix.hk

節目詳情
Programme Details



亦可透過流動購票應用程式 URBTIX (Android、HarmonyOS 及 iPhone / iPad 版) 購票。Tickets are also available through mobile ticketing app URBTIX (Android, HarmonyOS and iPhone / iPad versions)

電話購票 3166 1288
查詢查詢及客戶服務 3166 1100
節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332



謝拉特·莎朗嘉 GERARD SALONGA

指揮 Conductor

謝拉特·莎朗嘉自2019年1月起出任馬來西亞愛樂樂團駐團指揮至今。他於2016至2018年應梵志登大師之邀，從170多位國際申請者中脫穎而出，獲任命為香港管弦樂團助理指揮，為期兩個樂季。2012至2020年，他擔任馬尼拉ABS-CBN愛樂樂團音樂總監，2021年1月開始擔任菲律賓青年樂團音樂總監。

他曾協助及替代多位著名指揮，包括梵志登、馬卻、格拉夫、余隆、阿殊堅納西、威格斯沃、史拉健等；亦曾指揮以下樂團：菲律賓愛樂樂團、上海歌劇院交響樂團暨合唱團、昆明聶耳交響樂團、台灣長榮交響樂團、曼谷交響樂團、新加坡交響樂團、南丹麥愛樂樂團、昆士蘭交響樂團、維多利亞交響樂團、悉尼交響樂團等。莎朗嘉又曾亮相於悉尼歌劇院及皇家阿爾伯特音樂廳等著名表演場地。

莎朗嘉能駕御不同類型的節目，涵蓋交響樂、芭蕾、歌劇、流行音樂、合家歡和電影音樂會，其中包括《哈利波特》、《奪寶奇兵》和《五星級大鼠》電影音樂會，以及多場迪士尼音樂會。他的管弦樂改編曲亦獲世界各地樂團演出，如香港管弦樂團、悉尼交響樂團、新加坡交響樂團、馬來西亞愛樂樂團、愛爾蘭電台音樂會樂團、紐約流行樂團、廣州交響樂團、溫尼伯交響樂團、辛辛那提普及樂團、印第安納普里斯交響樂團、BBC交響樂團、皇家愛樂樂團等。

Gerard Salonga is currently Resident Conductor of the Malaysian Philharmonic Orchestra in Kuala Lumpur, a position he has held since January 2019. For two seasons he served as Assistant Conductor of the Hong Kong Philharmonic Orchestra from 2016 to 2018 where he was appointed by Maestro Jaap van Zweden, having been selected from a field of over 170 international applicants. He also served as Music Director of the ABS-CBN Philharmonic Orchestra in Manila from 2012 to 2020. In January of 2021, Gerard began his term as the Music Director of the Orchestra of the Filipino Youth (OFY).

He has assisted and covered distinguished conductors including Jaap van Zweden, Jun Märkl, Hans Graf, Long Yu, Vladimir Ashkenazy, Mark Wigglesworth, and Leonard Slatkin, and has conducted the Philippine Philharmonic, Shanghai Opera House Orchestra and Chorus, Kunming Nie-Er Symphony, Evergreen Symphony of Taiwan, Bangkok Symphony, Singapore Symphony, South Denmark Philharmonic, Queensland Camerata, Orchestra Victoria, and the Sydney Symphony Orchestra. Gerard has also conducted in iconic venues such as the Sydney Opera House and Royal Albert Hall.

He has conducted a wide range of performances, covering symphony, ballet, opera, pops, family, and film, including the *Harry Potter*, *Raiders of the Lost Ark* and *Ratatouille* films in concert, plus several Disney concerts. His orchestral arrangements have been performed by orchestras including the Hong Kong Philharmonic, Sydney Symphony, Singapore Symphony, Malaysian Philharmonic, RTÉ Concert Orchestra, New York Pops, Guangzhou Symphony, Winnipeg Symphony, Cincinnati Pops, Indianapolis Symphony, BBC Symphony, and Royal Philharmonic.



羅尚正 TED LO

鋼琴、作曲及編曲
Piano, Composer & Arranger

Photo: Andrew Chester Ong

香港出生的爵士鋼琴家羅尚正，1976年畢業於美國柏克萊音樂學院，是學院首位華人畢業生。他在70年代以自由職業爵士鋼琴家身份展開生涯，並於1974年巴西長號手Raul de Souza的專輯《Colors》中首次錄音。1977年，羅氏與搖滾樂傳奇人物Al Kooper巡迴演出。

羅尚正1979年移居紐約，在接下來十年間，他與多位知名音樂家合作，包括Astrud Gilberto、Ron Carter、Earl Klugh、Herbie Hancock、Eric Gale、Phyllis Hyman、Dave Valentin、Flora Purim、Airto Moreira、Herbie Mann、Larry Coryell、Stix Hooper、Michael Franks、Gregory Hines，以及融合音樂組合Special EFX。在美國期間，他曾在紐約Blue Note、華盛頓特區Blues Alley、洛杉磯Hollywood Bowl及三藩市Keystone Korner演出。他亦曾在享譽國際的北海爵士音樂節、新港爵士音樂節、倫敦爵士音樂節和蒙特勒爵士音樂節亮相。

羅氏於1996年回港後，曾與一眾香港流行樂歌手合作，包括陳奕迅、林子祥、衛蘭、張學友、側田、謝安琪、楊千嬅、李幸倪（Gin Lee）、江海迦（AGA）、劉美君、泳兒、容祖兒、林憶蓮等。羅氏對爵士樂的影響遠不止於舞台和錄音室。他致力於在香港及亞洲地區推廣爵士樂，啟發下一代的音樂人。

In 1976, Hong Kong-born Jazz pianist Ted Lo was the first Chinese graduate of Berklee College of Music in the United States. Beginning his career as a freelance jazz pianist during the 70s, he made his recording debut on trombonist Raul de Souza's 1974 album *Colors*. In 1977, Ted toured with rock legend Al Kooper.

In 1979, he moved to New York City, where over the next decade he collaborated with the likes of Astrud Gilberto, Ron Carter, Earl Klugh, Herbie Hancock, Eric Gale, Phyllis Hyman, Dave Valentin, Flora Purim, Airto Moreira, Herbie Mann, Larry Coryell, Stix Hooper, Michael Franks, Gregory Hines and fusion group Special EFX. While in the United States, Lo performed at the Blue Note in New York City, the Blues Alley in Washington, D.C., Hollywood Bowl in Los Angeles and the Keystone Korner in San Francisco. Lo was also featured internationally at the North Sea Jazz Festival, Newport Jazz Festival, London Jazz Festival, and Montreux Jazz Festival.

Returning to Hong Kong in 1996, Ted has worked with an impressive list of Hong Kong pop icons, including Eason Chan, George Lam, Janice Vidal, Jacky Cheung, Justin Lo, Kay Tse, Miriam Yeung, Gin Lee, AGA, Prudence Liew, Vincy Chan, Joey Yung and Sandy Lam. Ted's influence on jazz music has gone far beyond the stage and the studio. He has devoted much time to raising awareness about jazz music in Hong Kong and Asia, and inspiring the next generation of musicians.



衛蘭

JANICE VIDAL

歌手 Vocalist

衛蘭 (1982年4月13日出生)，香港女歌手，是菲/韓混血兒，在2004年出道，是獲東亞唱片製作公司力捧的新人。她原本為黎明做和音，繼而被雷頌德發掘，成為歌手，剛出道已橫掃各大音樂頒獎典禮的新人獎項，是香港樂壇冒起得最快的實力派女歌手之一，更是為數甚少能成功打入東南亞市場的香港女歌手，當中以馬來西亞等地效果最為顯著（於當地設有專屬歌迷組織）。另一方面，衛蘭所推出的唱片於東南亞一帶由始至終都能保持高銷量。

Born in 1982, Janice Vidal is a Hong Kong singer of Filipino and Korean heritage. Discovered by Mark Lui while working as a backing vocalist for Leon Lai, she made her solo debut in 2004 under AMusic and swept the board with rookie awards at multiple ceremonies. She quickly became one of Hong Kong's most rapidly rising female singers, known for her virtuosity. She is also one of the few Hong Kong female singers who successfully broke into the Southeast Asian market, particularly popular in Malaysia where she even has a dedicated fan club. Her albums consistently top the charts across Southeast Asia.



包以正 EUGENE PAO

結他 Guitar

Photo: Andrew Chester Ong

在香港，「包以正」就等於「爵士樂」。他是本港最廣為人知的爵士樂手，三十多年來不斷演出和灌錄唱片，是城中推廣爵士樂的先驅，得享盛譽可謂實至名歸。

1980年代中，包以正自美國學成歸來，開始活躍於香港樂壇，成為香港首位被公認的結他英雄。他出道不久已獲國際樂壇上多位爵士樂手賞識，在早期的錄音中已跟傳奇樂手合作，包括低音大提琴手Eddie Gomez、藍調巨匠Jimmy Witherspoon，還有薩克管演奏家Michael Brecker。

多年來，包以正曾與多位世界級爵士樂音樂家合作，共同錄製專輯及登台演出，包括Jack DeJohnette、Michael Brecker、John Patitucci、Joey Calderazzo、Marc Johnson、Eddie Gomez、日野皓正、Bob Berg、Ulf Wakenius、Mads Vinding、Ernie Watts、Martin Taylor、Jimmy Witherspoon、James Moody、Bill Bruford、Jeff Berlin、Bobby McFerrin、Eric Marienthal、渡辺香津美、Richard Galliano、Toninho Horta、Georgie Fame、Laura Fygi、Randy Brecker等。

過去三十年間，包以正早已成為香港頂尖爵士結他手。他一直周遊列國，在國際爵士音樂節、音樂廳和爵士俱樂部獻藝，也參與灌錄唱片。他曾為無數電視廣告作曲，電影配樂作品曾獲提名角逐香港電影金像獎最佳原創電影音樂獎。

Simply put, Eugene Pao is Hong Kong's most publicly recognized jazz musician and his name is synonymous with jazz in our city. Such reputation cannot be more deserving as Eugene has been at the vanguard of promoting jazz in the territory through his performances and recordings over the last thirty plus years.

Hong Kong first discovered its own guitar hero in the mid 1980s when Eugene returned from studies in the US and began playing around town. Recognition came early from leading international jazz musicians. Some of his early recordings featured such legends including bassist Eddie Gomez, blues great Jimmy Witherspoon and saxophonist Michael Brecker.

Jazz greats with whom he has recorded and performed on stage over the years include Jack DeJohnette, Michael Brecker, John Patitucci, Joey Calderazzo, Marc Johnson, Eddie Gomez, Terumasa Hino, Bob Berg, Ulf Wakenius, Mads Vinding, Ernie Watts, Martin Taylor, Jimmy Witherspoon, James Moody, Bill Bruford, Jeff Berlin, Bobby McFerrin, Eric Marienthal, Kazumi Watanabe, Richard Galliano, Toninho Horta, Georgie Fame, Laura Fygi, Randy Brecker and many more.

Over the last three decades, Eugene Pao has truly established himself as Hong Kong's premier jazz guitarist. He continues to travel the world for performances at international jazz festivals, concert halls and jazz clubs, and to take part in recording projects. As a composer, he has contributed music to countless TV commercials, and his film soundtracks have been nominated for best original score at the Hong Kong Film Awards.



龍小飛

SYLVAIN GAGNON

低音大提琴 / 電貝斯
Double bass / Electric bass

來自蒙特利爾的龍小飛擁有豐富國際巡演和錄音經驗。他是一位爵士樂低音大提琴和電貝斯的演奏家，擁有跨越不同地區和風格的音樂經驗：從搖滾到爵士樂標準，從卡納提克（南印度古典音樂）到非洲音樂，從放克到拉丁音樂。無論是獨奏、大樂團、弦樂四重奏，甚至與管弦樂團演出皆應付自如。

龍小飛曾參與錄製數百張專輯。他曾與多位音樂家合作錄音和演出，包括Bob Mintzer、Eric Marienthal、Joey Calderazzo、Jeff “Tain” Watts、Angelo Debarre、James Morrison、Olivia Newton-John、Scott Hamilton、D. D. Jackson、James Gelfand、Daniel Lavoie、Magella Cormier、大越徹、包以正、羅尚正等；歌手包括黎明、林憶蓮、楊千嬅、胡琳、側田、黃凱芹、林子祥、泰迪羅賓、張學友、蘇永康、成龍、陳慧嫻、羅文、蔡琴等。曾合作的樂團包括香港管弦樂團和香港城市室樂團。

他亦曾參與超過一百首廣告歌曲和數十部電影配樂，並與自己的樂隊和許多國際著名音樂家踏上國際巡演舞台。他亦以音樂家身份於多套電影、電視劇和清談節目亮相。其最新專輯《Blue Moon》在香港是暢銷唱片。

Coming from Montreal, Sylvain Gagnon has extensive international touring and recording experience. He is a virtuoso of jazz double bass and electric bass, with a musical repertoire spanning continents and styles. From rock to standard jazz, from Carnatic (classical music from South India) to African music, and from funk to Latin music, Sylvain’s versatility shines through in solo performances, big bands, string quartets and orchestral performances.

Sylvain has played on hundreds of albums. He has collaborated with musicians including Bob Mintzer, Eric Marienthal, Joey Calderazzo, Jeff “Tain” Watts, Angelo Debarre, James Morrison, Olivia Newton-John, Scott Hamilton, D. D. Jackson, James Gelfand, Daniel Lavoie, Magella Cormier, Tiger Okoshi, Eugene Pao, and Ted Lo. In Hong Kong, he has performed with renowned artists including Leon Lai, Sandy Lam, Miriam Yeung, Bianca Wu, Justin Lo, Christopher Wong, George Lam, Teddy Robbin, Jacky Cheung, William So, Jackie Chan, Priscilla Chan, Roman Tam, Tsai Chin, and with the Hong Kong Philharmonic Orchestra and City Chamber Orchestra of Hong Kong.

Sylvain has played on over a hundred jingles, dozens of movie soundtracks, and toured internationally with his own band and many internationally acclaimed musicians. He has also appeared in many movies, TV series and talk shows as a musician. His latest CD, *Blue Moon*, has been a bestseller in Hong Kong.



李駿鈞 DEAN LI

鼓 Drums

Photo: Michael Chiu

李駿鈞 (Dean Li) 為香港職業鼓手，活躍於本地流行及爵士樂圈，亦是本地爵士樂普及團體「翻騰三周半」成員之一。曾與多位知名藝術家合作，包括羅尚正、雷柏熹、關家傑、張貝芝、張駿豪、李梓禾、伍卓賢、崔展鴻等，合作過的藝團包括香港話劇團、香港管弦樂團、無極樂團、風車草劇團等。近年亦不時與本地流行樂單位合作，包括 per se、Serrini、C AllStar、林家謙、許廷鏗、岑寧兒、Moon Tang、麗英等。參與過的電影及劇場配樂包括《死屍死時四十四》、《金手指》、《攞攞成人禮》、《大象的告別式》等。

Dean Li is a Hong Kong professional drummer. In recent years, he has collaborated with renowned artists in the local music scene, including Ted Lo, Patrick Lui, Alan Kwan, Joyce Cheung, Teriver Cheung, Bowen Li, Ng Cheuk-yin, Tsui Chin-hung. Additionally, he has collaborated with different arts groups, including Hong Kong Repertory Theatre, Hong Kong Philharmonic Orchestra, Wuji Ensemble, and Windmill Grass Theatre. He has also worked with local pop artists, including per se, Serrini, C AllStar, Terence Lam, Alfred Hui, Yoyo Sham, Moon Tang, and Lai Ying.

SUPPORT THE HK PHIL'S FINEST MUSIC MAKING

支持港樂
為香港呈獻美樂

捐款支持常年經費基金
SUPPORT THE
ANNUAL FUND



常年經費基金讓港樂為香港觀眾呈獻國際水準的音樂節目，邀請世界各地卓越非凡的指揮家及演奏家來港同台演出。您的捐款為香港的文化氣象增添色彩。

The Annual Fund allows us to present world-class music to Hong Kong audiences, and to invite internationally renowned conductors and soloists to perform with the orchestra. Your donation helps enhance the vibrancy of the cultural scene in Hong Kong.



立即捐款 DONATE NOW

網上捐款
Donate Online
hkphil.org/give



PayMe/轉數快捐款
Donate via PayMe/FPS



查詢 ENQUIRIES

development@hkphil.org
2721 2030

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

50TH ANNIVERSARY INTERNATIONAL TOUR

20.2 – 8.3
2024

Daniel LO

Asterismal Dance

BEETHOVEN
RACHMANINOV

Piano Concerto no. 4 /
*Rhapsody on a
Theme of Paganini*

BRAHMS
MAHLER
SHOSTAKOVICH

Symphony no. 1 /
Symphony no. 1 /
Symphony no. 9

ORCHESTRA OF THE YEAR 2019
GRAMOPHONE

Sponsors

Singapore Concert
Hotel Partner

Europe Concerts
Official Logistics Partner



Hong Kong Economic and Trade Office in Singapore
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region



HONG KONG ECONOMIC AND TRADE OFFICE
BRUSSELS



Hong Kong Economic and Trade Office, Berlin
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China



PARKROYAL
ON BEACH ROAD
SINGAPORE



KERRY
LOGISTICS

Principal Patron



SINGAPORE FEB 20
21
22
23
DRESDEN 24
25
ZÜRICH 26
27
TOULOUSE 28
AIX-EN-PROVENCE 29

ROTTERDAM MAR 1
2
BASEL 3
4
ROME 5
6
7
BRUSSELS 8

ALEXANDRE KANTOROW
PIANO

@Janusz Malykowski

JAAP VAN ZWEDEN
CONDUCTOR

@Keth Hiro

For details



香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

願景 VISION

呈獻美樂 啟迪心靈

To inspire through the finest music-making



香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最頂尖的古典管弦樂團之一。在為期44周的樂季中，樂團共演出超過150場音樂會，把音樂帶給超過20萬名觀眾。2019年港樂贏得英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲首個獲此殊榮的樂團。

梵志登是現今樂壇最炙手可熱的指揮之一，他自2012/13樂季起正式擔任港樂音樂總監一職，直到2023/24樂季。完成音樂總監任期後，梵志登將以桂冠指揮身份繼續與樂團合作。此外，由2018/19樂季開始，梵志登正式成為紐約愛樂樂團音樂總監。余隆由2015/16樂季開始擔任首席客席指揮。廖國敏於2020年12月正式擔任駐團指揮。

在梵志登幹勁十足的領導下，樂團在藝術水平上屢創新高，在國際樂壇上綻放異彩。港樂由2015至2018年間連續四年逐一呈獻《指環》四部曲歌劇音樂會。這四年的浩瀚旅程由拿索斯現場錄音，非凡演出贏得了觀眾及樂評的讚譽。樂團更因此勇奪《留聲機》年度管弦樂團大獎。

港樂曾在中國內地多個城市展開巡演。為慶祝香港特別行政區成立20周年，港樂於2017年前赴首爾、大阪、新加坡、墨爾本和悉尼巡演。於2023/24樂季，港樂將會到訪超過18個城市作世界巡演。

「港樂奏此凱歌，的確至名歸。」

— 《留聲機》

“Gramophone is delighted to salute the HK Phil on this much-deserved triumph.”

— Gramophone

The HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

(HK Phil) is recognised as one of Asia's foremost classical orchestras. Presenting more than 150 concerts over a 44-week season, the HK Phil attracts more than 200,000 music lovers annually. The HK Phil won the prestigious UK classical music magazine *Gramophone's* 2019 Orchestra of the Year Award – the first orchestra in Asia to receive this accolade.

Jaap van Zweden, SBS, one of today's most sought-after conductors, has been the orchestra's Music Director since the 2012/13 Season, a position he will hold until the end of the 2023/24 Season. Following his tenure as Music Director, he will hold the title of Conductor Laureate. He has also been Music Director of the New York Philharmonic since the 2018/19 Season. Long Yu has been Principal Guest Conductor since the 2015/16 Season. Lio Kuokman, JP, was appointed Resident Conductor in December 2020.

Under the dynamic leadership of Jaap van Zweden, the HK Phil has attained new heights of artistic excellence, receiving international critical acclaim. The orchestra successfully completed a four-year journey through Wagner's *Ring Cycle*, performing and recording one opera from the cycle annually from 2015 to 2018. The concert performances were well received, and the live Naxos recordings were praised by critics, and garnered the *Gramophone* Orchestra of the Year Award 2019.

The HK Phil has toured extensively across Mainland China. The orchestra undertook a major tour in 2017 to Seoul, Osaka, Singapore, Melbourne and Sydney in celebration of the 20th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region. In the 2023/24 Season, the orchestra will embark on global tours to more than 18 cities.

Conductors and soloists who have recently performed with the orchestra include Anja Bihlmaier, Stéphane Denève, Christoph Eschenbach, Paavo Järvi, Andrés Orozco-Estrada, Tarmo Peltokoski, Vasily Petrenko, Krzysztof Urbanski, Ning Feng, Boris Giltburg, Leonidas Kavakos, Olivier Latry and Akiko Suwanai. The HK Phil



Photo: Cheung Wai-lok

近年和港樂合作的指揮家和演奏家包括：畢美亞、丹尼夫、艾遜巴赫、巴孚·約菲、奧羅斯科-埃斯特拉達、佩多高斯基、佩特連科、奧班斯基、寧峰、基特寶、卡華高斯、拉特里、諏訪內晶子等。港樂積極推廣華裔作曲家的作品，除了委約新作，更灌錄了由作曲家譚盾和盛宗亮親自指揮作品的唱片，由拿索斯唱片發行。

港樂的教育及社區推廣計劃一向致力將音樂帶到學校、醫院、戶外等不同場所，每年讓數以萬計兒童和家庭受惠。2021年，港樂和香港演藝學院聯合宣布創辦「管弦樂精英訓練計劃」，由太古慈善信託基金「信望未來」計劃贊助，旨在為演藝學院音樂學院的畢業生提供專業培訓，促進他們在管弦樂領域的事業發展。

太古集團自2006年起成為港樂的首席贊助，也是本團歷來最大的企業贊助。太古集團透過支持港樂，積極推廣藝術活動，在藝術水平上精益求精，並推動本地的文化參與和發展，以鞏固香港的國際大都會美譽。

港樂獲香港特別行政區政府慷慨資助，以及首席贊助太古集團、香港賽馬會慈善信託基金和其他支持者的長期贊助，成為全職樂團，每年定期舉行古典音樂會、流行音樂會及推出廣泛而全面的教育和社區計劃，並與香港芭蕾舞團、香港歌劇院、香港藝術節等團體合作。

港樂最初名為中英管弦樂團，後來於1957年改名為香港管弦樂團，並於1974年職業化。港樂是註冊慈善機構。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

promotes the work of Hong Kong and Chinese composers through an active commissioning programme, and it has released recordings on the Naxos label featuring Tan Dun and Bright Sheng, each conducting their own compositions.

The HK Phil runs diverse education and community programmes in schools, hospitals and outdoor spaces, bringing music into the hearts of tens of thousands of children and families every year. Founded in 2021, “The Orchestra Academy Hong Kong”, funded by “TrustTomorrow” of The Swire Group Charitable Trust and co-directed with The Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), aims at enhancing professional training for graduates from HKAPA’s School of Music and facilitating their career development in the orchestral field.

The Swire Group has been the Principal Patron of the HK Phil since 2006. Through this sponsorship, which is the largest in the orchestra’s history, Swire endeavours to promote artistic excellence, foster access to classical music, stimulate cultural participation in Hong Kong, and enhance Hong Kong’s reputation as one of the great cities in the world.

Thanks to a significant subsidy from the Government of the HKSAR and long-term funding from Principal Patron Swire, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust and other supporters, the HK Phil now boasts a full-time annual schedule of core classical repertoire and innovative popular programming, extensive education and community programmes, and collaborations with, amongst others, Hong Kong Ballet, Opera Hong Kong and the Hong Kong Arts Festival.

Originally called the Sino-British Orchestra, it was renamed the Hong Kong Philharmonic Orchestra in 1957 and became fully professional in 1974. The HK Phil is a registered charitable organisation.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

Swire is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

音樂總監

MUSIC DIRECTOR



梵志登
Jaap van Zweden, SBS

首席客席指揮

PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR



余隆
Long Yu

駐團指揮

RESIDENT CONDUCTOR



廖國敏
Lio Kuokman, JP

第一小提琴

FIRST VIOLINS



王敬
樂團首席
Jing Wang
Concertmaster

梁建楓
樂團第一副首席
Leung Kin-fung
First Associate
Concertmaster



許致雨
樂團第二副首席
Anders Hui
Second Associate
Concertmaster

王亮
樂團第二副首席
Wang Liang
Second Associate
Concertmaster

朱蓓
樂團第三副首席
Bei de Gaulle
Third Associate
Concertmaster



艾瑾
Ai Jin

把文晶
Ba Wenjing

程立
Cheng Li

桂麗
Gui Li



李祈
Li Chi

李智勝
Li Zhisheng

劉芳希
Liu Fangxi

毛華
Mao Hua



梅麗芷
Rachael Mellado

尹守廷
Soojeong Yoon

張希
Zhang Xi

第二小提琴 SECOND VIOLINS



●趙滢娜
Zhao Yingna



■余思傑
Domas Juškys



▲梁文瑄
Leslie Ryang Moonsun



方潔
Fang Jie



何珈樑
Gallant Ho Ka-leung



劉博軒
Liu Boxuan



冒異國
Mao Yiguo



華嘉蓮
Katrina Rafferty



沈庭嘉
Vivian Shen



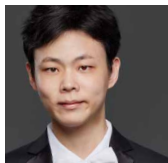
章鈴木美矢香
Miyaka Suzuki Wilson



田中知子
Tomoko Tanaka



黃嘉怡
Christine Wong



張雨辰
Zhang Yuchen



周騰飛
Zhou Tengfei



賈舒晨**
Jia Shuchen**

* 樂師輪流於第一及第二聲部演出
Players may rotate between the First and Second Violin sections.

中提琴 VIOLAS



●凌顯祐
Andrew Ling



■李嘉黎
Li Jiali



▲熊谷佳織
Kaori Wilson



崔宏偉
Cui Hongwei



付水淼
Fu Shuimiao



洪依凡
Ethan Heath



黎明
Li Ming



林慕華
Damara Lomdaridze



羅舜詩
Alice Rosen



孫斌
Sun Bin



張姝影
Zhang Shuying

大提琴 CELLOS



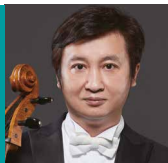
●鮑力卓
Richard Bamping



■方曉牧
Fang Xiaomu



▲林穎
Dora Lam



陳屹洲
Chan Ngat-chau



陳怡君
Chen Yi-chun



霍添
Timothy Frank



關統安
Anna Kwan Ton-an



李希冬
Haedeun Lee



宋泰美
Tae-mi Song



宋亞林
Song Yalin

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

低音大提琴 DOUBLE BASSES



●林達僑
George Lomdaridze



◆姜馨來
Jiang Xinlai



張沛姬
Chang Pei-heng



馮榕
Feng Rong



費利亞
Samuel Ferrer



林傑飛
Jeffrey Lehmborg



鮑爾菲
Philip Powell



范戴克
Jonathan Van Dyke

長笛 FLUTES



●史德琳
Megan Sterling



■盧韋歐
Olivier Nowak



浦翱飛
Josep Portella Orfila

雙簧管 OBOES



●韋爾遜
Michael Wilson



■王譽博
Wang Yu-po



金勞思
Marrie Rose Kim

單簧管 CLARINETS



●史安祖
Andrew Simon



■史家翰
John Schertle



劉蔚
Lau Wai

巴松管 BASSOONS



●莫班文
Benjamin Moermond



■陳劭桐
Toby Chan



◆李浩山
Vance Lee

短笛 PICCOLO



◆施家蓮
Linda Stuckey

英國管 COR ANGLAIS



◆關尚峰
Kwan Sheung-fung

低音單簧管 BASS CLARINET



◆艾爾高
Lorenzo losco

低音巴松管 CONTRABASSOON



◆崔祖斯
Adam Treverton Jones

圓號 HORNS



●江簡
Lin Jiang



■柏如瑟
Russell Bonifede



▲周智仲
Chow Chi-chung



托多爾
Todor Popstoyanov



李少霖
Homer Lee



麥迪拿
Jorge Medina

小號 TRUMPETS



●巴力助
Nitiphum
Bamrunghanthum



■莫思卓
Christopher Moyses



華達德
Douglas Waterston



施樂百
Robert Smith

長號 TROMBONES



●韋雅樂
Jarod Vermette



高基信
Christian Goldsmith



湯奇雲
Kevin Thompson

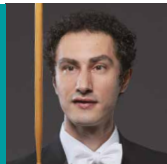


◆區雅隆
Aaron Albert

定音鼓 TIMPANI 敲擊樂器 PERCUSSION



●龐樂思
James Boznos



●白亞斯
Aziz D. Barnard Luce



梁偉華
Raymond Leung Wai-wa



胡淑徽
Sophia Woo Shuk-fai

大號 TUBA



●雷科斯
Paul Luxenberg

豎琴 HARP



●卡嫦[#]
Louise Grandjean[#]

「管弦樂精英訓練計劃」駐團學員 THE ORCHESTRA ACADEMY HONG KONG (TOA) FELLOWS



雙簧管：溫畧祖
Oboe: Julian Wan
Leuk-jo



單簧管：方誠
Clarinet: Fong Shing



小號：余朗政
Trumpet: Bowie Yu
Long-ching



長號：胡皓霆
Trombone: Anson
Woo Ho-ting

特約樂手 FREELANCE PLAYERS

中提琴：楊善衡
Viola: Andy Yeung

定音鼓：車曉嵐
Timpani: Bryony Che

敲擊樂器：許莉莉、鄺敏蔚
Percussion: Hoi Lei-lei &
Eugene Kwong

- 首席 Principal
- 聯合首席 Co-Principal
- ◆ 副首席 Associate Principal
- ▲ 助理首席 Assistant Principal

[#]短期合約
Short-term Contract

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

感謝伙伴 THANK YOU PARTNERS

主要贊助 Major Funding Body

首席贊助 Principal Patron



香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃贊助
The Tung Foundation
Young Audience Scheme Sponsor

何鴻毅家族香港基金作曲家計劃贊助
The Robert H. N. Ho Family Foundation Hong Kong
Composers Scheme Sponsor

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會



指定物流伙伴
Official Logistics Partner



義務核數師
Honorary Auditor



義務法律顧問
Pro-bono Legal Counsel



酒店伙伴
Hotel Partner



節目贊助 Programme Sponsors



「樂季揭幕音樂會」
首場音樂會冠名贊助
Title Sponsor of Opening Night
“Season Opening Concert”



「馬友友與港樂」冠名贊助
Title Sponsor of
“Yo-Yo Ma & HK Phil”



「梵志登與郎朗音樂會」贊助
Sponsors of “Jaap & Lang Lang Concert”



「新年音樂會」聯合贊助
Co-Sponsors of “New Year Celebration”



「國慶音樂會」贊助
Sponsor of “National Day Concert”



社區音樂會贊助
Community Concert Sponsor



「曼谷巡演前音樂會」獨奏家演出贊助
Sponsor of Soloist Appearance of
“Bangkok Pre-Tour Concert”



「BBC 七個世界，一個星球音樂會」
首場音樂會贊助
Sponsor of Opening Night of
“BBC Seven Worlds One Planet
Live in Concert”

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

大師會 MAESTRO CIRCLE

港樂大師會為會員提供全年樂季門票及品牌宣傳機會。港樂謹此向下列各大師會會員致謝：

The HK Phil's MAESTRO CIRCLE offers members year-round tickets and branding benefits. We are grateful to the following Maestro Circle members:

白金會員 Platinum Members



亞洲保險
ASIA INSURANCE

Bloomberg



少|雪|齋
CHAMBER of
YOUNG SNOW

周生生
(how Sang Sang)

SF Capital
Samuel and Rose Jean Fang



A Premium Brand of Hutchison Telecom Hong Kong

THE PENINSULA
HONG KONG



鑽石會員 Diamond Members



新鴻基地產
Sun Hung Kai Properties



Zue Lo Foundation

綠寶石會員 Emerald Members



SLAUGHTER AND MAY/
司力達律師樓

珍珠會員 Pearl Members



LONDON

GEELY



菱電發展
RYODEN DEVELOPMENT



新興集團
SUN HING GROUP
Established 1945

企業贊助查詢 CORPORATE SUPPORT ENQUIRIES:

development@hkphil.org | 2721 1079

以機構英文名稱排序
In alphabetical order of organisation name

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

港樂特別計劃

SPECIAL PROJECTS

信託基金 ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於1983年由以下機構贊助得以成立。

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

置地有限公司

The Hongkong Land Group

怡和有限公司

Jardine, Matheson & Company Ltd

The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Bank Foundation

花旗銀行

Citibank, NA

香港董氏慈善基金會

The Tung Foundation

樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

商藝匯萃

此計劃由「商藝匯萃」發起及組織。

汪穗中先生 捐贈

艾曼·謝曼明 (1907) 小提琴·由田中知子小姐使用

張爾惠先生 捐贈

洛治·希爾 (c.1800) 小提琴

鍾普洋先生 捐贈

多尼·哈達 (1991) 大提琴

史葛·羅蘭士先生 借出

安素度·普基 (1910) 小提琴·由張希小姐使用

香港管弦協會婦女會 捐贈

所捐贈之罕有樂器

- 安域高·洛卡 (1902) 小提琴·由程立先生使用
- 桑·巴蒂斯·維爾翁 (1866) 小提琴·由樂團第三副首席朱蓓小姐使用
- 約瑟·加里亞奴 (1788) 小提琴·由樂團第二副首席王亮先生使用
- 卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (1736) 小提琴·由樂團聯合首席第二小提琴余思傑先生使用

為支持「提升樂團樂器素質計劃」而捐贈之其他樂器

- 德國轉閥式小號兩支
- 華格納大號乙套
- 翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，
以下人士借出一套四支華格納大號

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,
Mrs Catherine Wong
- 應琦泓先生

無名氏慷慨借出

G. B. 瓜達尼尼 (1757) 「Ex-Brodsky」小提琴，
由樂團首席王敬先生使用

胡百全律師事務所安排借出

李卡多·安東尼亞齊 (1910) 小提琴，
由樂團第一副首席梁建楓先生使用

Paganini Project

This project is initiated and organised by
Business for Art Foundation.

Donated by Mr Patrick Wang

Emile Germain (1907) Violin, played by Ms Tomoko Tanaka

Donated by Mr Lowell Chang

Lockey Hill (c.1800) Violin

Donated by Mr Po Chung

Dawne Haddad (1991) Violoncello

Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansaldo Poggi (1910) Violin, played by Ms Zhang Xi

Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Rare instruments donated

- Enrico Rocca (1902) Violin, played by Mr Cheng Li
- Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin, played by
Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster
- Joseph Gagliano (1788) Violin, played by
Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster
- Carlo Antonio Testore (1736) Violin, played by
Mr Domas Juškys, Co-Principal Second Violin

Other instruments donated in support of the “Instrument Upgrade and Enhancement Project”

- Two German Rotary Trumpets
- A set of Wagner Tubas
- A Flugelhorn

A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors in
support of the HK Phil premiere of the *Ring Cycle*

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,
Mrs Catherine Wong
- Mr Steven Ying

Generously loaned by An Anonymous

G. B. Guadagnini (1757) “Ex-Brodsky” Violin,
played by Mr Jing Wang, Concertmaster

A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazzi (1910) Violin,
played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

常年經費基金 ANNUAL FUND

常年經費基金 ANNUAL FUND

尊顯捐款者 Legendary Donor HK\$1,000,000 or above 或以上

Anonymous · 無名氏

雋譽捐款者 Grand Donor HK\$200,000 – HK\$499,999

Kaleidoscope Charitable Foundation
Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited ·
黃少軒江文璣基金有限公司

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Anonymous · 無名氏
Burger Collection HK
Sin Wai Kin Foundation Limited ·
冼為堅基金有限公司

絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Anonymous (2) · 無名氏 (2)
Mr & Mrs Lowell and Phyllis Chang · 張爾惠伉儷
Mrs & Mr Caroline & Viet-Linh Ha Thuc
Mr & Mrs Leung Lit On · 梁烈安伉儷
Barone & Baronessa Manno
Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto ·
岑嘉莉女士及司徒浩然先生
Wang Family Foundation · 汪徵祥慈善基金
Mr Steve Watson

尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Ms Chan Yiu Man Vivian · 陳耀雯女士
Mr Li Ho Kei
Ms Li Shuen Pui, Agnes · 李璇佩女士
Ms Hye Jin Park
Mr Poon Chiu Kim Raymond · 潘昭劍先生
Mr & Mrs Anthony & Barbara Rogers
The Elementary Charitable Foundation · 文娛慈善基金
Dr Derek Wong · 黃秉康醫生

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous (6) · 無名氏 (6)
Mr & Mrs Ryan Au Yeung
Blackracker Capital
Dr Edmond Chan · 陳振漢醫生
Ms Karen Chan
Mr Lawrence Chan
Mr Chen Lihao · 陳利浩先生

Mr Chen Shoucheng · 陳首丞先生
Mr & Mrs Joseph W N Cheung · 張宏毅伉儷
Mr Choi Yiu Lik & Ms Law Hung Yee
Mr Edwin Choy · 蔡維邦先生
Mr Chu Ming Leong
Dr Robert & Diana Collins
Dr & Mrs Carl Fung
Dr Hariman Affandy · 李奮平醫生
Mr & Mrs Hei Kao Chiang Andy · 黑國強先生夫人
Mr Maurice Hoo
Mr Darcy Huang & Ms Wu Ruqian
Ms Huang Jing
Mr Huang Xiang · 黃翔先生
Ms Hung Kwai Yi Belinda · 孔桂儀女士
Dr Lam Ching Wah · 林貞華醫生
Ms Lam Yu Ching · 林雨清女士
Mr Lau Kin Jun · 劉堅先生
Dr Leong Fung Ling Yee, Lillian · 梁馮令儀醫生
Mr Samuel Leung
Ms Li Tingting
Mr Zhiqing Li · 李致清先生
Ms Lian Kexin & Ms Wu Siqi · 練可欣女士及吳斯琪女士
Mrs Harper Liu
Mr Jason Liu
Dr Mak Lai Wo · 麥禮和醫生
Mrs Christine Mar
Mr Andy PK Ng
Dr & Mrs Joseph Pang · 彭志剛醫生伉儷
Peng Jingwen & Wang Baochen · 彭靖雯及王葆宸
Dr Qi Yaxuan & Mr Wang Chun Li · 威亞煊博士及王春立先生
Ms Sou Yuen Kwan Helen
Ms Tam Wan Chi Winnie
Dr Tsao Siu-Ling Sabrina
Dr & Mrs Tsao Yen Chow · 曹延洲醫生伉儷
Unique Shipping (H.K.) Limited · 懋德航運(香港)有限公司
Ms Diana Wang
Mrs Linda Wang
Ms Alison Wong and Prof Julian Tanner
Dr Wong Ka Kei · 黃家淇醫生
Ms Wong Suk Yi Rita · 黃淑儀女士
Ms Wong Wai Chung Wendy · 黃惠中女士
Ms Vicho Xie & Mr John Ding · 謝冬琪女士及丁翔先生
Prof Eric C. Yim · 嚴志明教授
Mr Zhou Zi Xuan Roy · 周子軒先生
深圳市眾實聯合投資有限公司

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (7) · 無名氏 (7)
Ms Chan Chi Ching · 陳芷澄女士
Dr Enoch Chan · 陳以諾博士
Mr Chan Ho Yin · 陳浩賢先生
Ms Chuen Pui Ming Alice · 全環明女士
Ms Duan Chen · 段辰女士
Mr Bryan Cheng · 鄭鈞明先生
Dr & Mrs Allen & Cindy Fung
Mr & Mrs Fung Shiu Lam · 馮兆林伉儷
Ms & Miss G
Ms Hung Li Jen
Ms Jin Ling · 金鈴女士
Mr Garth Jones
Mr & Mrs Ko Ying · 高蔭伉儷
Ms Jordan Lam · 林喬彤女士
Ms Jina Lee & Mr Jae Won Chang
Mr Leo Leong & Ms Winnie Ng
Dr Derek Leung
Mr Jan Leung & Ms Emily Chow ·
梁贊先生及周嘉平女士
Mr Paul Leung · 梁錦輝先生
Mr Li Guangyu · 李光宇先生
Ms Bonnie Luk
Pro. John Malpas
Ms Pang Wai Ling
Ms Teresa Pong
San Miguel Brewery
Hong Kong Limited ·
香港生力啤酒廠有限公司
Sparkle by Karen Chan
Mr Gary Suen &
Ms Charlotte Chan ·
孫敦行先生及陳宇昕女士
Mr Andy Wong · 黃煒琛先生
Ms Bonny Wong
Ms Joanne D. Wong
Mrs Aliena Wong Mak
Mr Xu Ruijun
劉禹先生

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

學生票資助基金及音樂大使基金

STUDENT TICKET FUND & AMBASSADOR FUND

學生票資助基金

STUDENT TICKET FUND

雋譽捐款者 Grand Donor

HK\$200,000 – HK\$499,999

Anonymous · 無名氏
CYMA Charity Fund Limited ·
馬振玉慈善基金有限公司

凱譽捐款者 Laureate Donor

HK\$100,000 – HK\$199,999

Anonymous · 無名氏
Zhilan Foundation · 芝蘭基金會

絢輝捐款者 Luminary Donor

HK\$50,000 – HK\$99,999

Ms Doreen Lee & Mr Lawrence Mak ·
李玉芳女士及麥耀明先生
Mr Samuel Leung
Mr Stephen Luk
Mr Andy Ng
Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto ·
岑嘉莉女士及司徒浩然先生
Tin Ka Ping Foundation · 田家炳基金會

尊尚捐款者 Distinguished Donor

HK\$25,000 – HK\$49,999

Anonymous · 無名氏
Mr David Chiu
Ms Kim Hyojin
Mr & Mrs Lam Ting Kwok Paul · 林定國先生夫人
The Elementary Charitable Foundation · 文娛慈善基金

炫亮捐款者 Stellar Donor

HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous (3) · 無名氏 (3)
Mr Iain Bruce
C Dragon Engineering Consultants Limited ·
湛龍工程顧問有限公司
Dr Hariman Affandy · 李奮平醫生
Mr Huang Xiang · 黃翔先生
Ms Belinda K Hung · 孔桂儀女士
Ms Hung Chi-wa, Teresa · 熊芝華老師
Mr & Mrs Ko Ying · 高鷹伉儷
Dr Julian Kwan & Dr T.S. Wong · 關家雄醫生及黃德純醫生
Mrs Doreen Le Pichon
Dr Leung Wai Tong, Thomas · 梁惠棠醫生
Ms Li Shuen Pui, Agnes · 李璇佩女士
PLC Foundation
Mr Gangliang Qiao · 喬鋼梁先生
Dr Stephen Suen · 少雪齋
Dr & Mrs Tsao Yen Chow · 曹延洲醫生伉儷

雅緻捐款者 Treasured Donor

HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (3) · 無名氏 (3)
Mr Chu Ming Leong
Mr Zennon Cheng
Dr Derek Leung
Mr Michael Leung
Mr Desmond Ng
Dr Derek Wong · 黃秉康醫生
羅紫嫻與 Joe Joe
Sherry Yeung · 陽小蓮

音樂大使基金

AMBASSADOR FUND

雋譽捐款者 Grand Donor

HK\$200,000 – HK\$499,999

Anonymous · 無名氏

凱譽捐款者 Laureate Donor

HK\$100,000 – HK\$199,999

Ms Vincy Shiu and Mr Samuel Leung
Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited ·
黃少軒江文璣基金有限公司

炫亮捐款者 Stellar Donor

HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous · 無名氏
Mr Lawrence Chan
Mr Huang Xiang · 黃翔先生
WeLab

雅緻捐款者 Treasured Donor

HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous · 無名氏
Dr Derek Leung

五十周年特別項目

50th ANNIVERSARY INITIATIVES

HK\$50,000 – HK\$99,999

Ting Ka Ping Foundation · 田家炳基金會

HK\$10,000 – HK\$24,999

Ms Sophia Hotung / The Hong Konger
Mr Stephen Luk
The Melting Pot Foundation · 大容基金
WeLab · 匯立金控

大師席位贊助 MAESTRO PODIUM SPONSOR

衷心感謝

邱啟楨紀念基金及 Mr Andy Ng

贊助大師席位。大師席位讓港樂能夠邀請一位世界頂尖的大師級人物帶領樂團，讓港樂作為香港的文化大使，得以繼續與本地及海外觀眾分享美樂。

Thank you to

C. C. Chiu Memorial Fund and Mr Andy Ng

for sponsoring the Maestro Podium.

The Maestro Podium supports the HK Phil to engage a world-class maestro to head the orchestra and continue bringing the finest music to audiences at home and abroad as Hong Kong's cultural ambassador.

大師 **梵志登** 的席位贊助

The Maestro Podium for

Jaap van Zweden is sponsored by

邱啟楨紀念基金

C. C. Chiu Memorial Fund

Mr Andy Ng

查詢 ENQUIRIES:

development@hkphil.org

2721 2030

PHOTO: Eric Hong / HK Phil



駐團指揮席位贊助 RESIDENT CONDUCTOR'S PODIUM SPONSOR

衷心感謝

邱啟楨紀念基金及香港董氏慈善基金會

贊助駐團指揮席位。駐團指揮席位讓港樂能夠邀請一位優秀的年輕指揮家與樂團緊密合作，為有志於音樂發展的年輕一代樹立榜樣。

We are deeply grateful to
C. C. Chiu Memorial Fund
and **The Tung Foundation**
for sponsoring the Resident Conductor's
Podium. The Resident Conductor
Podium assists the HK Phil to engage
an outstanding young conductor to
work closely with the orchestra as well
as providing an exemplary example to
aspiring young musicians.

駐團指揮**廖國敏**的席位贊助

The Resident Conductor Podium
for **Lio Kuokman** is sponsored by

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

查詢 ENQUIRIES:

development@hkphil.org

2721 2030

PHOTO: Ricky Lo
HAIR SPONSOR: kimrobinson



樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

您也可以像**邱啟楨紀念基金**般贊助樂團席位，邀請樂師參與活動，從而建立緊密聯繫。贊助人同時可獲贈音樂會門票及中休酒會券，時刻享受精彩美樂。請即支持港樂席位贊助計劃。

The **C. C. Chiu Memorial Fund** forged a relationship with one of our musicians by supporting our Chair Endowment programme. You can do the same, and enjoy unique benefits, including inviting your supported musician to your events, and complimentary concert tickets.

首席大提琴**鮑力卓**的席位贊助

The Principal Cello Chair Endowment for **Richard Bamping** is sponsored by

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

查詢 ENQUIRIES:

development@hkphil.org

2721 2030

了解更多 FIND OUT MORE:

hkphil.org/chair



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

香港管弦樂團亞洲協會晚宴：郎朗夢幻之夜

HK PHIL GALA DINNER AT THE ASIA SOCIETY: AN ENCHANTING RHAPSODY WITH LANG LANG

晚宴籌委會

GALA DINNER ORGANISING COMMITTEE

主席 Chair

王思雅律師 Ms Sarah Wong

榮譽顧問 Honourable Advisors

蔡關穎琴律師 Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP,
Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

邱聖音女士 Ms Angela Yau

委員 Members

葉楊詩明女士 Mrs Christine Ip

江馨平女士 Ms Lillian Kiang

吳家暉女士 Ms Karen Ng

許一涵女士 Ms Melody Xu

楊凌女士 Ms Ling Yang

詹煌女士 Ms Nikki Zhan

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

鉑金贊助 Platinum Sponsors

邱啟楨紀念基金 C.C. Chiu Memorial Fund

江馨平女士及 吳家暉女士

Ms Lillian Kiang & Ms Karen Ng

王思雅律師及 楊凌女士

Ms Sarah Wong & Ms Ling Yang

許一涵女士 Ms Melody Xu

主桌贊助 Head Table Sponsors

蔡關穎琴律師 Mrs Janice Choi

BBS, MH, JP, Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

Ms Pat Fok LPF Foundation Ltd

李文慧女士 Ms Marina Lee

Mr Samuel Leung

劉元生先生及夫人 Mr and Mrs Y. S. Liu

Cynthia & Hans So

施黃式嘉女士及 施泳然小姐

Mrs Cecilia Sze and Miss Camille Sze

大容基金 The Melting Pot Foundation

王思雅律師 Ms Sarah Wong

許一涵女士 Ms Melody Xu

贊助 Sponsors

Anonymous

Mr Peter Brien

Mr Brian Brown

Mr Choi Shun Shing

Mr & Mrs David & Erica Chong

蔡學雯女士 Ms Constance Choy

Ms Julianne Doe

Dresden Green Consulting

Mr Zach Du Chao

Hong Kong Harp Chamber Music

葉楊詩明女士 Mrs Christine Ip

Mr Dennis & Mrs Veronica Lam

Mrs Jane Liu Wong

Ms Janana Suleymanli Pasha

Ms Tam Wan Chi Winnie

WeLab

Ms Mandy Woo

詹煌女士 Ms Nikki Zhan

拍賣官贊助 Auctioneer Sponsor

毛國靖女士 Ms Sara Mao

拍賣贊助 Auction Sponsors

亞洲協會香港中心 Asia Society Hong Kong Center (ASHK)

DBA x Vermillion Lifestyle

Fortnum & Mason

嘉麗珠寶 Gaily Jewellery

香港海事博物館 Hong Kong Maritime Museum

馬凌畫廊 Kiang Malingue

金星珠寶公司 K.S.Sze & Sons Ltd

Mr Samuel Leung

M. V. Sports HK Limited

Sparkle Collection

Sunsmith x Vermillion

香港半島酒店 The Peninsula Hong Kong

雲酒莊集團有限公司 Winery Group Co Ltd

場地贊助 Venue Supporter

亞洲協會香港中心 Asia Society Hong Kong Center (ASHK)

鋼琴贊助 Piano Sponsor

通利琴行 Tom Lee Music

禮品贊助 Gift Sponsors

Fortnum & Mason

精進微生物科技有限公司 G-NiiB GenieBiome

Hong Kong Harp Chamber Music

KEF

NakedLab

Parfumerie Trésor

修身堂 Sau San Tong

美酒贊助 Wine Sponsor

詹煌女士 Ms Nikki Zhan

媒體伙伴 Media Partners

Jessica

Vogue Hong Kong

花束贊助 Bouquet Sponsor

Shanni the florist by Emmi & Ceci

平面設計贊助 Graphic Design Sponsor

U & K DESIGN

籌款活動查詢 FUNDRAISING EVENTS ENQUIRIES:

development@hkphil.org | 2721 2030

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

香港管弦樂團慈善高爾夫球賽 2023

HK PHIL CHARITY GOLF 2023

高爾夫球賽籌委會

CHARITY GOLF ORGANISING COMMITTEE

主席 Chair

郭永亮先生 Mr Andy Kwok

委員 Members

霍經麟先生 Mr Glenn Fok

盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

邱聖音女士 Ms Angela Yau

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

場地夥伴 Venue Partner

香港哥爾夫球會 Hong Kong Golf Club

球洞贊助 Hole Sponsor

惠州皇冠假日酒店 Crowne Plaza, Huizhou

信和集團 Sino Group

獎杯及攝影贊助

Trophy & Photography Sponsor

李文慧女士 Ms Marina Lee

球隊贊助 Team Sponsor

亞洲保險有限公司

Asia Insurance Company Limited

Mr Scott Engle & Ms Penelope Van Niel

霍經麟先生 Mr Glenn Fok

何迪夫先生 Mr Dave Ho

Mr Raymond Hu

H.W. Textiles Co., Ltd.

郭永亮先生 Mr Kwok Wing Leung Andy

百欣慈善基金有限公司

Por Yen Charitable Foundation Limited

冼雅恩先生 Mr Sin Nga Yan Benedict

Mr Eric Siu

Dr Michael Sun

The Tempos

TUVE Hotel

維信金科控股有限公司 VCREDIT Holdings Limited

個別參賽者 Individual Player

吳君孟先生 Mr Edward Ng

邱聖音女士 Ms Angela Yau

捐款者 Donor

Mr Francis Sze-kit Lee

籌款活動查詢 FUNDRAISING EVENTS ENQUIRIES:

香港管弦樂團籌款音樂會 2024
HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 2024

PLAY WITH THE PHIL!



廖國敏 指揮
Lio Kuokman
CONDUCTOR
© Jane Chiang



4 FEB
2024

SUN 3PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

港樂籌款音樂會，歡迎任何年齡的音樂愛好者參加。
參加者將體驗與專業樂師同台演出，提升個人藝術造詣，是非常難得的機會。
籌得善款將支持港樂的教育及社區推廣計劃，和長遠發展。

Music lovers of all ages are welcome to participate in this concert and perform alongside the orchestra. It is an invaluable opportunity to hone your skills with professional musicians. Funds raised will support the HK Phil's education and community engagement programmes, and long-term development.

購票查詢 Ticketing enquiries
development@hkphil.org / +852 2721 0312



HONG KONG PHILHARMONIC MUSIC *engagement*

FOR *all Walks*
OF *life*

● 作曲家計劃 **
COMPOSERS
SCHEME

● 樂器大師班
INSTRUMENTAL
MASTERCLASSES

● 網上節目
ONLINE
PROGRAMMES

● 管弦樂精英訓練計劃
THE ORCHESTRA
ACADEMY HONG KONG

● 萬瑞庭音樂基金
THE BERNARD VAN ZUIDEN
MUSIC FUND

● 公開練排
OPEN REHEARSALS



● 太古社區音樂會
SWIRE
COMMUNITY
CONCERTS

● 室樂系列
CHAMBER MUSIC SERIES

● 大堂節目
FOYER PERFORMANCES

● 學校專場音樂會
SCHOOL CONCERTS

● 青少年聽眾計劃及社區音樂會 *
YOUNG AUDIENCE
SCHEME & COMMUNITY CONCERTS

● 太古「港樂・星夜・交響曲」
SWIRE
SYMPHONY UNDER
THE STARS

● 太古樂賞
SWIRE CLASSIC INSIGHTS

● 音樂會前講座
PRE-CONCERT TALKS

● 室樂小組到校表演
ENSEMBLE VISITS



Young Audience Scheme 23/24

青少年
聽眾
計劃

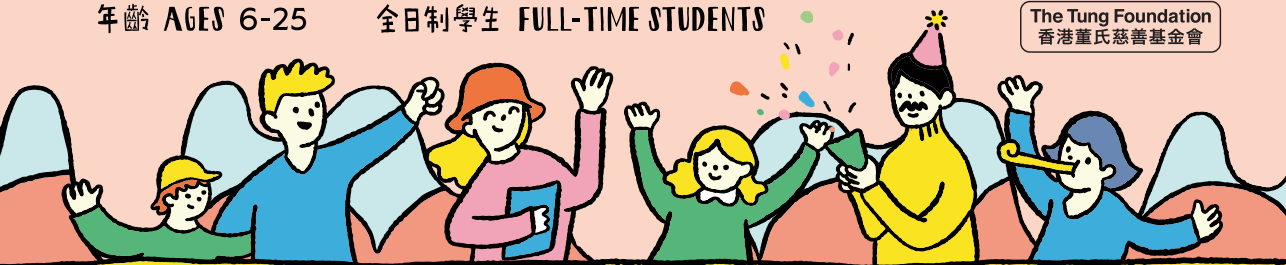


年齡 AGES 6-25

全日制學生 FULL-TIME STUDENTS

贊助 Sponsored by

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會



四折門票優惠 60% OFF CONCERT TICKETS

免費精選音樂會 FREE SELECTED CONCERTS

SWIRE MAESTRO SERIES

JAAP & ALEXANDRE
KANTOROW I & II

太古音樂大師系列

梵志登與康特洛夫一及二



梵志登 指揮
Jaap van Zweden CONDUCTOR Keith Hiro

16 FEB | SHOSTAKOVICH *Symphony no. 9*
RACHMANINOV *Rhapsody on a Theme of Paganini*
BRAHMS *Symphony no. 1*
蕭斯達高維契 第九交響曲
拉赫曼尼諾夫 《巴格尼尼主題狂想曲》
布拉姆斯 第一交響曲

17 FEB | Daniel LO *Asterismal Dance (World Premiere)*
BEETHOVEN *Piano Concerto no. 4*
MAHLER *Symphony no. 1*
盧定彰 《星群之舞》(世界首演)
貝多芬 第四鋼琴協奏曲
馬勒 第一交響曲

16&17 FEB 2024
FRI & SAT 8PM

康特洛夫 鋼琴
Alexandre Kantorow
PIANO
© Sasha Quasa



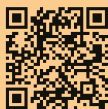
香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

\$680 \$540 \$400 \$260 ~~\$50~~*

*只限星期五
Friday only
折扣優惠請瀏覽樂網網站
For discount schemes, please visit hkphil.org

門票現於城市售票網公开发售
Tickets at URB TIX
www.urbtix.hk

節目詳情
Programme Details



亦可透過流動購票應用程式 URB TIX (Android+HarmonyOS 及 iPhone/iPad 版) 購票
Tickets are also available through mobile ticketing app URB TIX (Android and iPhone/iPad versions)

電話購票 3166 1288
Telephone Booking
實體查詢及客戶服務 3166 1100
Ticketing Enquiries and Customer Service
節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

STAR FERRY 125 YEARS OF ICONIC JOURNEYS



天星小輪：125年的標誌性旅程



At 125 years, the Star Ferry transcends its role as a staple of Victoria Harbour to a global travel sensation. Celebrated by TripAdvisor as Hong Kong's #1 must-see attraction out of 1,419 and a recipient of the Certificate of Excellence for nine straight years, it's an experience endorsed by National Geographic Traveler as one of the "50 Places of a Lifetime." Beyond ferry services, we offer scenic harbour tours, bespoke venue and vessel charters, and promotional opportunities for partners.

在125年的歷史中，天星小輪從維多利亞港的重要交通工具升華為全球旅遊的熱門景點。憑藉TripAdvisor評選為香港1419個景點中的第一必遊景點，並連續九年獲得卓越證書大獎，《國家地理旅遊雜誌》曾把乘搭天星小輪遊覽維港兩岸譽為「人生五十個必到景點」之一。除了渡輪服務之外，我們還提供海港遊、專屬場地和船隻租賃，以及合作夥伴的推廣機會。

由您帶領學生探索弦外之音 YOUR SUPPORT LETS STUDENTS READ BEYOND THE LEDGER LINES



捐款支持學生票資助基金

SUPPORT THE STUDENT TICKET FUND

每港幣1,000元的捐款，便能資助約八名本地全日制學生以半價門票欣賞音樂會的機會，感受現場音樂的力量。

Every \$1,000 donation allows 8 local full-time students the opportunity to appreciate live orchestral performances and experience the power of live music with half-price tickets.

立即捐款 **DONATE NOW**



網上捐款
Donate Online
hkphil.org/give



PayMe / 轉數快捐款
Donate via PayMe / FPS

查詢詳情 Enquiries
development@hkphil.org
2721 2030

BRAVO

\$1 = b1



立即掃描手上門票！
SCAN YOUR
TICKET NOW!

掃描並登記合資格港樂音樂會門票，消費港幣1元可賺取b1港樂會積分，兌換「亞洲萬里通」里數、心水音樂會門票、現金券或禮品。

Earn b1 Club Bravo point for every \$1 spent on eligible ticket purchase. Scan your HK Phil tickets now to redeem rewards!

更多精彩禮遇，可參閱港樂會網站
For more membership privileges,
please refer to the Club Bravo webpage

bravo.hkphil.org



© Keith Hino

MY FAVOURITE REPERTOIRE CONDUCTED BY JAAP

投選我最喜愛的梵志登演繹作品

立即投下你神聖的一票！

我們的音樂總監梵志登完成今個樂季後將卸任，港樂誠邀觀眾投選心水器樂作品，作為「歡送梵志登音樂會」的演出曲目。歡迎掃描以下QR Code，投選您的心水樂曲。

In his final concerts as our Music Director, Jaap van Zweden would like to perform a playlist of the audience's favourite pieces. We would like to gather your favourite orchestral works, which will form the core of this farewell programme.

Please scan the QR Code to vote for your favourite piece.



投票期至
Polling period runs to

8 FEB 2024

歡送梵志登音樂會

FAREWELL TO OUR MUSIC DIRECTOR

梵志登 指揮
Jaap van Zweden CONDUCTOR

25&26
JUN 2024
TUE & WED 8PM

\$680 \$540 \$400 \$260 \$50

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

- 投票活動期為 2024 年 1 月 26 日上午 10 時正至 2024 年 2 月 8 日晚上 7 時正
- 每人只可投票一次，如有重複登記，之前所有登記紀錄將作廢
- 填妥所需資料，成功提交後才視作完成投票
- 參加者提交投票活動登記表格，即被視為明白及同意港樂的私隱聲明及港樂的收集個人資料聲明
- 如有任何爭議，港樂擁有最終決定權
- The polling period runs from 10am on 26 Jan 2024 to 7pm on 8 Feb 2024.
- Each person is eligible to register for a single poll. The system will process only the most recent registration if there are any duplicate records; all previous records will be invalidated.
- The registrants must provide their name and a valid email address during registration.
- Please note that the participation in this polling activity is entirely voluntary for eligible participants. By submitting the form, you confirm your understanding of and agreement to the Privacy Notice of HK Phil and Personal Information Collection Statement of HK Phil.
- In case of any disputes, the decision of HK Phil shall be final and binding.

香港管弦協會有限公司

THE HONG KONG PHILHARMONIC SOCIETY LIMITED

名譽贊助人

李家超先生
中華人民共和國
香港特別行政區行政長官

HONORARY PATRON

The Honourable John KC LEE, GBM, SBS, PDSM, PMSM
THE CHIEF EXECUTIVE, HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

董事局

岑明彥先生
主席

馮玉麟博士
副主席

冼雅恩先生
司庫

白禮仁先生
陳嘉賢女士
蔡關穎琴律師

蔡寬量教授
范丁先生
霍經麟先生
吳繼淦先生
黃翔先生
葉楊詩明女士
李黃眉波女士
李文慧女士
梁馮令儀醫生
龍沛智先生
譚允芝資深大律師
董溫子華女士
邱聖音女士
邱泰年先生
劉元生先生
高級顧問

蘇澤光先生
高級顧問

贊助基金委員會

岑明彥先生
霍經麟先生
吳繼淦先生
冼雅恩先生

執行委員會

岑明彥先生
主席

蔡寬量教授
馮玉麟博士
冼雅恩先生
邱聖音女士

財務委員會

冼雅恩先生
主席

岑明彥先生
霍經麟先生
吳繼淦先生

BOARD OF GOVERNORS

Mr David Cogman
CHAIRMAN

Dr Allen Fung
VICE-CHAIRMAN

Mr Benedict Sin
TREASURER

Mr Peter Brien
Ms Karen Chan, JP
Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP
Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

Prof Daniel Chua
Mr Fan Ting

Mr Glenn Fok
Mr Akarin Gaw

Mr Edmond Huang
Mrs Christine Ip

Mrs Mabel Lee
Ms Marina Lee

Dr Lilian Leong, BBS, JP
Mr Simon Loong

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
Mrs Harriet Tung

Ms Angela Yau
Mr Sonny Yau

Mr Y. S. Liu, MH
SENIOR ADVISOR

The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP
SENIOR ADVISOR

ENDOWMENT TRUST FUND BOARD OF TRUSTEES

Mr David Cogman
Mr Glenn Fok
Mr Akarin Gaw
Mr Benedict Sin

EXECUTIVE COMMITTEE

Mr David Cogman
CHAIR

Prof Daniel Chua
Dr Allen Fung
Mr Benedict Sin
Ms Angela Yau

FINANCE COMMITTEE

Mr Benedict Sin
CHAIR

Mr David Cogman
Mr Glenn Fok
Mr Akarin Gaw

籌款委員會

邱聖音女士
主席

白禮仁先生
Brian Brown 先生

張凱儀女士
黃翔先生

葉楊詩明女士
盧嘉兒女士

龍沛智先生
黃寶兒女士

王思雅女士

聽眾拓展委員會

蔡寬量教授
主席

范丁先生
霍經麟先生

葉楊詩明女士
郭永亮先生

李偉安先生
梁馮令儀醫生

梁美寶女士
史德琳女士

譚允芝資深大律師
香港管弦樂團
藝術諮詢委員會主席
(現任: 史安祖先生)

香港管弦樂團
藝術諮詢委員會主席
(現任: 史安祖先生)

提名委員會

岑明彥先生
主席

蔡寬量教授
馮玉麟博士
譚允芝資深大律師

邱泰年先生

薪酬委員會

馮玉麟博士
主席

岑明彥先生
霍經麟先生

吳繼淦先生
李黃眉波女士

李文慧女士
冼雅恩先生

FUNDRAISING COMMITTEE

Ms Angela Yau
CHAIR

Mr Peter Brien
Mr Brian Brown

Ms Cherry Cheung
Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip
Ms Elizabeth Lo

Mr Simon Loong
Ms Bonny Wong

Ms Sarah Wong

AUDIENCE DEVELOPMENT COMMITTEE

Prof Daniel Chua
CHAIR

Mr Fan Ting
Mr Glenn Fok

Mrs Christine Ip
Mr Andy Kwok, JP

Mr Warren Lee
Dr Lilian Leong, BBS, JP

Ms Cynthia Leung
Ms Megan Sterling

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
CHAIR OF THE HK PHIL'S
ARTISTIC COMMITTEE
(CURRENTLY Mr Andrew Simon)

CHAIR OF THE HK PHIL'S
ARTISTIC COMMITTEE
(CURRENTLY Mr Andrew Simon)

NOMINATION COMMITTEE

Mr David Cogman
CHAIR

Prof Daniel Chua
Dr Allen Fung

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
Mr Sonny Yau

REMUNERATION COMMITTEE

Dr Allen Fung
CHAIR

Mr David Cogman
Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw
Mrs Mabel Lee

Ms Marina Lee
Mr Benedict Sin

行政人員 MANAGEMENT

霍品達
行政總裁

Benedikt Fohr
CHIEF EXECUTIVE

陳碧瑜
行政秘書

Rida Chan
EXECUTIVE SECRETARY

行政及財務部

ADMINISTRATION AND FINANCE

李康銘
行政及財務總監

Homer Lee
DIRECTOR OF ADMINISTRATION & FINANCE

李家榮
資訊科技及項目經理

Andrew Li
IT & PROJECT MANAGER

吳慧妍
人力資源經理

Annie Ng
HUMAN RESOURCES MANAGER

郭文健
行政及財務助理經理

Alex Kwok
ASSISTANT ADMINISTRATION & FINANCE MANAGER

蘇碧華
行政及財務高級主任

Vonee So
SENIOR ADMINISTRATION & FINANCE OFFICER

梁穎宜*
50周年慶典項目統籌

Vanessa Leung*
PROJECT COORDINATOR – 50TH ANNIVERSARY

楊皓敏*
藝術科技項目統籌

Liz Yeung*
PROJECT COORDINATOR – ART TECH

張家穎
資訊科技項目統籌

Vinchi Cheung
IT PROJECT COORDINATOR

馮建貞
人力資源主任

Crystal Fung
HUMAN RESOURCES OFFICER

梁樂彤
行政主任

Janice Leung
ADMINISTRATIVE OFFICER

林永健*
藝術行政實習生

Kent Lam*
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE

杜凱婷*
藝術行政見習生

Ellie To*
ARTS ADMINISTRATION ASSISTANT

藝術策劃部

ARTISTIC PLANNING

塚本添銘
藝術策劃總監

Timothy Tsukamoto
DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING

趙桂燕
教育及外展經理

Charlotte Chiu
EDUCATION & OUTREACH MANAGER

王嘉瑩
藝術策劃經理

Michelle Wong
ARTISTIC PLANNING MANAGER

錢子悠*
項目助理經理

Ashley Chin*
ASSISTANT PROJECT MANAGER

劉奕朗
教育及外展
助理經理

Lau Yik Long
ASSISTANT EDUCATION & OUTREACH MANAGER

鄧頌霖
藝術策劃主任

Gloria Tang
ARTISTIC PLANNING OFFICER

王心濤*
項目主任

Jennifer Wong*
PROJECT OFFICER

蕭迪淵*
藝術行政實習生 –
教育及外展

Nathaniel Siu*
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE –
EDUCATION & OUTREACH

發展部

韓嘉怡
發展總監

DEVELOPMENT

Kary Hon
DIRECTOR OF DEVELOPMENT

洪麗寶
發展經理

Carrie Hung
DEVELOPMENT MANAGER

董蘊莊
發展經理

Jennifer Tung
DEVELOPMENT MANAGER

曾秋銘
發展助理經理

Billy Tsang
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

鄭滌喬
發展主任

Hester Cheng
DEVELOPMENT OFFICER

市場推廣部

MARKETING

胡銘堯
市場推廣總監

Dennis Wu
DIRECTOR OF MARKETING

許秀芳
傳媒關係及傳訊經理

Emily Hui
MEDIA RELATIONS & COMMUNICATIONS MANAGER

梁綽雅
數碼推廣及
客戶關係經理

Emily Leung
DIGITAL MARKETING & CRM MANAGER

楊璞
市場推廣經理

Michelle Yeung
MARKETING MANAGER

吳致寧
編輯

Jaren Ng
PUBLICATIONS EDITOR

周愷琳
市場推廣助理經理

Olivia Chau
ASSISTANT MARKETING MANAGER

李結婷
票務助理經理

Michelle Lee
ASSISTANT TICKETING MANAGER

陳仲滢*
檔案主任

Joanne Chan*
ARCHIVIST

黃靜
市場推廣主任

Jane Wong
MARKETING OFFICER

樂團事務部

ORCHESTRAL OPERATIONS

陳韻妍
樂團事務總監

Vanessa Chan
DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS

何思敏
樂譜管理

Betty Ho
LIBRARIAN

譚學臻
舞台及製作經理

Camille Tam
STAGE & PRODUCTION MANAGER

黃傲軒
樂團人事經理

Joseph Wong
ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER

陳添欣
樂譜管理助理

Chan Tim-yan
ASSISTANT LIBRARIAN

李穎欣
樂團事務助理經理

Apple Li
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

蕭佩瑩
樂團事務助理經理

Cobby Siu
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

盧達智
數碼媒體製作主任

Arthur Lo
DIGITAL MEDIA PRODUCER

黃永昌
舞台及製作主任

Issac Wong
STAGE & PRODUCTION OFFICER

*合約職員 Contract Staff

2024粵港澳大灣區 (廣東)國際青年音樂周 閉幕音樂會

YOUTH MUSIC CULTURE THE GREATER BAY AREA
CLOSING CONCERT



哈丁 音樂總監
Daniel Harding MUSIC DIRECTOR



法蘭 小提琴
Vilde Frang VIOLIN



格羅斯茲 中提琴
Amihai Grosz VIOLA

2024粵港澳大灣區國際青年音樂周樂團
2024 YMCG Orchestra

梁皓一
莫扎特
德伏扎克

《天穹之志：大灣華章》(香港首演)
交響協奏曲, K. 364
第九交響曲,「自新世界」

ELLIOT LEUNG
MOZART
DVOŘÁK

Aureate Skylines (Hong Kong Premiere)
Sinfonia Concertante, K. 364
Symphony no. 9, From the New World

31
JAN 2024
WED 8PM

香港文化中心音樂廳
Hong Kong
Cultural Centre
Concert Hall

\$580 \$460 \$340 \$220

折扣優惠請瀏覽網站
For discount schemes, please visit hkphil.org

門票現於城市售票網公開發售
Tickets at URBTIX www.urbtix.hk

節目詳情
Programme Details



亦可透過流動購票應用程式 URBTIX (Android、HarmonyOS 及 iPhone/iPad 版) 購票 Tickets are also available through mobile ticketing app URBTIX (Android, HarmonyOS and iPhone/iPad versions)

電話購票 Telephone Booking **3166 1288**
票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries and Customer Service **3166 1100**
節目查詢 Programme Enquiries **2721 2332**

主要贊助 Major Funding Body



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Culture, Sports and Tourism Bureau of the People's Republic of China



香港管弦樂團
The Hong Kong Philharmonic Orchestra

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

香港管弦樂團保留更改節目及表演者之權利
The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to change the programme and artists

港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

31
JAN 2024

WED 8PM
CC
\$580 \$460 \$340 \$220

2024 粵港澳大灣區 (廣東) 國際青年音樂周： 閉幕音樂會

2024 Youth Music Culture The Greater Bay Area: Closing Concert

梁皓一
莫扎特
德伏扎克

Elliot LEUNG
MOZART
DVORÁK

《天穹之志：大灣華章》(香港首演)
交響協奏曲，K. 364
第九交響曲，「自新世界」

Aureate Skylines (Hong Kong Premiere)
Sinfonia Concertante, K. 364
Symphony no. 9, *From the New World*

哈丁，指揮
法蘭，小提琴
格羅斯茲，中提琴

Daniel Harding, conductor
Vilde Frang, violin
Amihai Grosz, viola

84位來自國內外知名院校的年輕樂手，將於香港為「2024粵港澳大灣區國際青年音樂周」帶來閉幕演出。

84 young musicians from renowned music schools and universities in China and abroad meet at the 2024 Youth Music Culture The Greater Bay Area (YMCG). The event culminates with a closing concert in Hong Kong.

2
FEB 2024

FRI 8PM
CC
\$680 \$540 \$400 \$260

\$50

黃佳俊與拉克林 Kahchun Wong & Julian Rachlin

布拉姆斯
巴托

BRAHMS
BARTÓK

小提琴協奏曲
《樂隊協奏曲》

Violin Concerto
Concerto for Orchestra

黃佳俊，指揮
拉克林，小提琴

Kahchun Wong, conductor
Julian Rachlin, violin

16
FEB 2024

FRI 8PM
CC
\$680 \$540 \$400 \$260

\$50

太古音樂大師系列 梵志登與康特洛夫 I Swire Maestro Series Jaap & Alexandre Kantorow I

蕭斯達高維契
拉赫曼尼諾夫
布拉姆斯

SHOSTAKOVICH
RACHMANINOV
BRAHMS

第九交響曲
《巴格尼尼主題狂想曲》
第一交響曲

Symphony no. 9
Rhapsody on a Theme of Paganini
Symphony no. 1

梵志登，指揮
康特洛夫，鋼琴

Jaap van Zweden, conductor
Alexandre Kantorow, piano

17
FEB 2024

SAT 8PM
CC
\$680 \$540 \$400 \$260

太古音樂大師系列 梵志登與康特洛夫 II Swire Maestro Series Jaap & Alexandre Kantorow II

盧定彰
貝多芬
馬勒

Daniel LO
BEETHOVEN
MAHLER

《星群之舞》(世界首演)
第四鋼琴協奏曲
第一交響曲

Asterismal Dance (World Premiere)
Piano Concerto no. 4
Symphony no. 1

梵志登，指揮
康特洛夫，鋼琴

Jaap van Zweden, conductor
Alexandre Kantorow, piano

23 & 24
MAR 2024

SAT 8PM & SUN 3PM
HKU
\$250

港樂 × 港大繆思樂季 浦朗克光榮頌 HK Phil × HKU Muse Poulenc Gloria

海頓
區穎曦
佛漢威廉士
浦朗克

HAYDN
Anthony AU Ho-hei

VAUGHAN WILLIAMS
POULENC

謝主辭，Hob. XXIIIc:2
《聽！那午夜的鐘聲在迴蕩》(世界首演)
《五首神秘歌曲》
光榮頌

Te Deum, Hob. XXIIIc:2
Hark! The Midnight Bell Echoes
(World Premiere)

Five Mystical Songs
Gloria

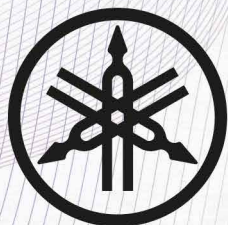
杜芙妮，指揮
張滯丹，女高音
胡永正，男中音
香港管弦樂團合唱團
香港大學室內合唱團

Chloé Dufresne, conductor
Dani Zhang Jingdan, soprano
Caleb Woo, baritone
Hong Kong Philharmonic Chorus
HKU Chamber Singers

門票於城市售票網公开发售 AVAILABLE AT URB TIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

HKU = 香港大學李兆基會議中心大會堂 Grand Hall, Lee Shau Kee Lecture Centre, HKU



YAMAHA

優れたバランスと音色の豊かさ

Interbrand

Best
Japan
Brands
2023



樂器製造商

全球NO.1



全新 百分百原廠製造
原廠零件 · 原廠保養

*世界權威專業音樂雜誌Music Trades 2022年公佈
Yamaha為全球No.1樂器製造商(以銷售金額計算)

TOM LEE
Music

通利琴行

旗艦店及總行

尖沙咀
金馬倫里1-9號
2762 6900

灣仔
告士打道144-9號
2519 0238

沙田
新城市中央廣場2座
816-818號
2602 3829

荃灣
海之戀商場
3034-3038號舖
2492 1918

將軍澳
將軍澳中心 L1,
149-150號舖
2762 2880

澳門
俾利喇街96號A座地下
(853) 2851 2828

www.tomleemusic.com.hk



Tom Lee Music 通利琴行



tomleemusic.hk



Tom Lee Music 通利琴行



hktomleemusic

奧海城 · 九龍灣 · 銅鑼灣 · 太古 · 西環 · 馬鞍山 · 青衣 · 屯門 · 元朗 · 大埔 · 東涌

